

infuhr, O = Ausfuhr

▽ = Makler, △ = Cit-Agent, × = Lager bzw. Handlung, Einzelhandel ohne Symbol

Übersetzer 469

ngerüte*

Curt
Lindenstr. 23 24 22 01

ersetzer

J Hmb 20 Leohrweg 7
47 56 84
bH Hmb 36 Grbleichen 31
34 21 21

Spanisch
Böckmannstr. 5 24 09 97

ERICAN-GERMAN-
ENGLISH
NSLATION SERVICE
- Hamburg - London
Hamburg-Blankenese
Wilms Park 9
86 24 87

A Hmb 22 Hofweg 7
22 03 66
emeinschaft
überseher siehe unten
Dem. Berufsüber-
r u. Konferenzdolm.
pret hamburg 86 24 87

ienhandels-Sprachen-
st e.V. FS: 0214710
str. 25 20 58 26
yer G Altona bei der
smühle 3 38 79 96
Hmb 53 Gröneweg 29
82 60 58

rlitz School
alsprachen-Institut
HAUPTBAHNHOF
Hmb 1, Spitalerstr. 1
53 56 10 u. 32 35 81
35 56 19

Paul
nten
ff E Altona Behring-
6 38 97 16
ösisch - Holländisch
m van den Boom, Dolm.
B. D. U., Hamburg 13
traße 39 48 71 13

ikes S Hmb 20 Schott-
str 26 48 56 28
im E v Hmb 72 Kolk-
23 64 32 69
Hmb 13 Mittelweg 31
44 30 98

I.
nten
ohn, Margarethe
ienisch u. Franz.
Kielkamp 31 89 40 14

Fachübersetzer
rsetzungen
n Sprachen
5 Ruf 44 41 24

thge
ell 1920
Spanisch,
giesisch
sprecher 36 52 09

RUSSISCH
-
UNGEN
SCHIFFAHRT
CHINENBAU
NIK

44 21 07

Dactylo
siehe nächste Spalte
Dieckhoff, Albr. D., Dr. jur.
Verleid. Dolm. (Engl.) Hmb. 39
Agnessstr. 24 47 08 55
Dolmetscher- u. Übersetzer-
Zentrale
siehe nächste Spalte
Fargas-Español, Alfredo
Hmb. 1, Nogeisweg 19 24 33 73
Fiebig O Altona Bahnenfeld
Chaussee 12 8 99 15 61

Fix
siehe nächste Spalte
Franck & Schlew Hmb 36
Jungfernstieg 44 35 33 36
CLARA E. GERBERDING
Verleidigte Dolmetscherin
und Übersetzerin der
spanischen Sprache
Hmb. 36, Colonnaden 70
34 72 24 u. 34 29 23

Gutbrod E Hmb 33 Suhrweg 12
61 41 35
Hamburger Fachübersetzer-Zentrale
G.m.b.H.
siehe unten
Harms K Dr Fuhs Rosenreihe 9
59 99 74
Hartmann I Lokst Widukindstr 1
47 96 86

Polnisch
Russisch
Hebräisch
amtlich
beglaubigte
Übersetzungen
B. Weintraub
verleid. Übers. / Dolm.
Lange Reihe 93 24 44 26

Hening H u I Hmb 26 Malz-
weg 21 25 50 36

ITALIENISCH
Ernst Hornhardt
Verleid. Dolm. u. Übersetzer
Hmb. 19, Tegelhofstr. 2
40 32 81

Hupfeld, Hans (BDU)
61, Eberstallee 39 89 67 12
Internet Hamburg
siehe letzte Spalte
Jabodt M Hmb 20 Moltkestr 6
48 68 93
Jørgensen O Blank Wilms
Park 9 86 24 87
Kästner, Louise, Spanisch
Hmb. 1, Lange Reihe 29 24 35 88
Kobel W Hmb 39 Gelbeistr 47
27 85 10
Köhler W Hmb 22 Lübeckstr
Str 139 2 50 21 13

Konferenzdolmetschen
(simultan u. konsekutiv)
S. Interpret Hamburg 86 42 12
Kruinskij B v Hmb 13 Böhmers-
weg 2 44 23 24
W. Kudzielka, verleid. Dolm.
u. Übersetzer d. polnischen
Sprache - Jungfernstieg 30
34 35 18

Kühlwein H Hmb 22 Stradella-
kebre 4 23 01 85
Leopoldt, H. R.
siehe letzte Spalte

LEVERS (BDU), HAMBURG
TECHN. ENGLISH
20 51 Neuschönningstedt
Möllner Landstr. 68 7 35 61 41
Lochner, R. K.
siehe letzte Spalte
Meincke H Hmb 39 Dortheen-
str 27 27 55 81
Menzel U Hmb 6 Weiden-
allee 69 4 39 58 01
Meyn, Hortense, Dipl. Dolm.
Französisch, Hmb-Lokstedt
Stresemannallee 56 49 90 04

Fachübersetzungen
Translation Service
Technik Wissenschaft
amtlich beglaubigt
westliche östliche
Sprachen
verleidigte Übersetzer / Dolmetscher
Dactylo Lange Reihe 93
Nähe Hauptbahnhof
Tel.: 24 44 26

Dolmetscher- und Übersetzer-Zentrale
Arbeitsgemeinschaft verleid. u. gepr. Dolmetscher u. Übersetzer
Leitung: C. E. Gerberding, verleid. Übersetzerin
110 Mitarbeiter für 51 Sprachen
Spezialisten für sämtliche praktischen und wissenschaftlichen Gebiete
Seit 1920
Beglaubigte Urkunden für alle behördlichen Zwecke
Hamburg 36, Colonnaden 70
Fernspr.: 34 72 24 u. 34 29 23

Übersetzer- und Dolmetscherdienst
Führende Arbeitsgruppe
verleidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher
Amtlich beglaubigte Übersetzungen
für Behörden
Fach- und stilgerechte Übersetzungen in 46 Sprachen
Übersetzungen technischer und wissenschaftlicher Arbeiten
Spezial-Begutachter für technische und wissenschaftliche Übersetzungen sowie für fremdsprachliche Exportwerbung
-- Konferenz- und Simultan-Dolmetschen --
Hamburg 1, Mönckebergstraße 11
(Haus Schuh-Eisner)
Sammelnummer 33 82 78
Tele.: 02 161308
- Bots für Eildienst -

Fix übersetzt in folgende und aus nachstehenden Sprachen:

Albanisch	Hebräisch	Polnisch
Afrikaans	Indonesisch	Portugiesisch
Arabisch	Isländisch	Rumänisch
Armenisch	Italienisch	Russisch
Bulgarisch	Japanisch	Schwedisch
Bretanisch	Koreanisch	Serbisch
Chinesisch	Kroatisch	Siamesisch
Dänisch	Lappisch	Slowakisch
Englisch	Latäinisch	Slowenisch
Esperanto	Letlisch	Spanisch
Ethnisch	Litauisch	Tibetisch
Finnisch	Malaisch	Tschechisch
Flämisch	Niederländisch	Türkisch
Französisch	Norwegisch	Ukrainisch
Griechisch	Persisch	Ungarisch

FIX-Übersetzer- und Dolmetscher-Dienst
bietet Ihnen Spezialübersetzer für alle Fachgebiete und gibt Ihnen die Gewähr für fach- und stilgerechte Übersetzungen

Paula Mörer
verleid. Dolmetscherin
und Übersetzerin
der englischen Sprache
Hamburg 13
Grindelberg 39 I.
45 66 67

Mohr H Hmb 22 Hasselbrook-
str 65b 20 83 55
Müller-Holdinghausen, G.
verleid. f. Englisch/Blankenese
Schenck-Löhr 45 86 42 12
Nolde, G. E.
siehe weiter unten
Obermeyer J Hmb 22 Neubert-
str 63 25 82 47
Reimann, W. Dr. phil.
Spez. techn. Spanisch
Salingwiese 49 2 50 24 19

SPANISCH
Englisch Französisch
(spez. technisch)
WILLY O. REINECKE
Amtlich geprüfter Dolmetscher
Gegründet 1936
Hamburg 22, Eilbekal 62 I.
20 28 30

Reymann-Frey I Hmb 22 Immen-
hof 35 22 48 59
Rohrbacher E Gflobb Zickack-
weg 18 89 62 09

interpret hamburg
Hamburg - London Konferenzdolmetschen
Göteborg - Den Haag Beglaubigte Übersetzungen
Hamburg - Blankenese Wilms Park 9
Dolmetschen: 86 42 12 Fachübersetzungen: 86 24 87

ENGLISCH - AMERIKANISCH - DEUTSCH
H. R. LEOPOLDT
Verleidigter Dolmetscher u. Übersetzer f. die engl. Sprache
Amtliche Beglaubigungen - Fachübersetzungen
Konferenzdolmetschen
Wirtschaft - Recht - Technik
Hmb. 61 (Niend.), Teutonenweg 34e - 5 51 24 46

R. K. LOCHNER
Diplom-Dolmetscher, akademisch geprüfter Übersetzer.
Verleidigter Dolmetscher u. Übersetzer f. d. englische Sprache.
Fellow of the Institute of Linguists, London
Konferenzdolmetscher A.L.I.C., Paris
Fachübersetzungen - Beglaubigungen - Konferenzdolmetschen
Hamburg 1, An der Alster 26, Telefon: *24 46 54
Fernschreiber: 02-14722, LOCHNER-D.

G. E. NOLDE Übersetzerdienst und fremdsprachl. Beratung
Technische und Fachübersetzungen in allen Sprachen
Fremdsprachliche Korrespondenz im Abonnement
Hamburg 13, Harlungstraße 15 44 41 24

Übersetzungen
SPANISCH
Technische, juristische und andere
Fremdsprachliche Korrespondenz
schnell und preiswert - DOLMETSCHEN
F. M. Saad (BDU) HAMBURG 33 61 60 19
Kleitterrosenweg 6

Routa S Hmb 39 Leinfad 25
47 26 17
Ruhberg R Hmb 26 Carl-Petersen-
Str 90a 25 56 39
Ruiz Quintanilla S Hmb 34
Derbyweg 200 6 51 72 24
Saad, F. M.
siehe weiter unten
Schneider G Hmb 61 Kollastr 127
58 29 96
Schön A Hmb 26 Beltgens
Garten 28 2 50 22 51

Französisch
Schreibmeister
Technische Übersetzungen
u. Handelskorrespondenz
Chilehaus A TV
33 58 88

Sierts J Reinb Kreutzkamp 22
7 22 62 27

Übersetzungsbüro
Slavia (alle Sprachen)
Verleidigter Dolmetscher
und Übersetzer
Hamburg 36
Jungfernstieg 30
im Postgebäude
34 35 18

Sörensen, Ingeborg
Ital. Übersetzer, u. Unterricht
Hmb. 61, Niend. Höhe 26 58 77 63
Stein E Hmb 39 Bilsr Str 5
51 24 97
Fortsetzung siehe nächste Seite

Hamburger Fachübersetzer-Zentrale G. m. b. H.

Fachübersetzer - Arbeitsgruppe für technische und wissenschaftliche Übersetzungen
Beglaubigte Übersetzungen für Behörden - Übersetzungen in 52 Sprachen
Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Fernsprecher: 33 20 36

* Fremdsprachliche Gutachten - Beratung für Export-Werbung
Ostsprachenteilung - Konferenz-Dolmetschen